

30 September | septembre 2022

# news

VSLF | USVP



**Philipp Bosshard ist neuer Präsident des VSLF**

Philipp Bosshard est le nouveau président de l'USVP

**10 Jahre Umwelt-Etikette**

L'Étiquette environnementale a dix ans

**Lehrabschlussfeier 2022**

Fête de fin d'apprentissage 2022

**Politikausblick: Simone de Montmollin**

Perspective politique: Simone de Montmollin



**VSLF**  
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN  
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

**USVP**  
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE  
DES VERNIS ET PEINTURES



### Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Vor rund zehn Jahren wurden beim VSLF wichtige Weichen gestellt. 2012 entschied sich die Industrie, Wegweisendes umzusetzen: Die erste freiwillige Produktinformation der Schweiz – die Umwelt-Etikette der Schweizer Stiftung Farbe – wurde geboren und hat Bedeutendes erreicht. Es zeigt sich, dass bei guter Umsetzung Freiwilligkeit mehr erreichen kann als Zwang. Der Dank geht an alle, die daran mitgearbeitet haben: Industrie, Anwender, Politik, Behörden, Wissenschaft. Bleiben wir dran, dieses Leuchtturmprojekt zusammen weiterzuentwickeln.

2013 wurde Lionel Schlessinger zum Präsidenten des VSLF gewählt. Anlässlich der letzten GV ist er nach fast zehnjähriger

Amtsdauer zurückgetreten. Eine gerade für die heutige Zeit lange und erfolgreiche Präsidentschaft ist zu Ende gegangen – Kontinuität zahlt sich aus. Lionel Schlessinger gebührt unser grosser Dank! Als neuen Präsidenten begrüssen wir unser langjähriges Vorstandsmitglied Philipp Bosshard. Wir wünschen ihm viel Freude und Erfolg im neuen Amt.

### Chère lectrice, cher lecteur,

En 2012, l'USVP et l'industrie ont ouvert une voie décisive en appliquant une mesure innovante: L'Étiquette environnementale de la Fondation Suisse Couleur, première information volontaire sur les produits en Suisse, était lancée. Les résultats sont significatifs et montrent qu'une mise en œuvre sensée permet d'obtenir plus par le volontariat que par la contrainte. Nous remercions l'industrie, les utilisateurs, les acteurs politiques, administratifs et économiques qui y ont contribué. Continuons à faire avancer ensemble ce projet phare.

Président de l'USVP depuis 2013, Lionel Schlessinger a annoncé sa démission lors de la dernière AG. Une présidence longue et fructueuse, surtout en cette période, s'achève donc et montre que la continuité porte ses fruits. Que Lionel Schlessinger en soit vivement remercié! Philipp Bosshard, membre du conseil d'administration depuis de nombreuses années, prend la relève. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans sa nouvelle fonction.

Ihr / Cordialement

Matthias Baumberger  
Direktor VSLF / Directeur de l'USVP

2 editorial | éditorial

3 news | nouvelles

4 aktuell | actualités

6 thema | thème

8 ausblick | aperçu

9 events | événements

10 mitglieder | membres

12 agenda | agenda

### Zwei neue VSLF-Mitglieder

Die Aufnahme neuer Mitglieder an Generalversammlungen hat beim VSLF Tradition. An der GV in Interlaken konnten wir als ordentliches Mitglied die Remmers AG aus Bubikon sowie als assoziiertes Mitglied die in Burgdorf ansässige SANITIZED AG begrüßen. Der VSLF heisst beide Firmen willkommen und freut sich auf eine konstruktive Zusammenarbeit!

### Deux nouveaux membres de l'USVP

L'USVP a coutume d'accueillir de nouveaux membres dans le cadre de ses assemblées générales. Celle qui s'est tenue à Interlaken n'a pas fait exception: un membre ordinaire, la société Remmers AG de Bubikon, et un membre associé, la société SANITIZED AG installée à Berthoud, nous ont joints. L'USVP souhaite la bienvenue à ces deux entreprises et sera enchantée de coopérer avec elles!




**Adding value  
since 1935**

### Parlamentarier-Lunch 2022

Am traditionellen Parlamentarier-Lunch des VSLF und des VSS nahmen während der diesjährigen Sommersession mehrere bürgerliche Politikerinnen und Politiker teil. In angeregten Diskursen tauschten sich die Abgeordneten und Vertreter der Lack- und Farben- sowie der Schmierstoffindustrie über aktuelle politische Themen aus und setzten sich mit den Interessen des industriellen Mittelstandes und deren Zielverfolgung auseinander.

### Déjeuner des parlementaires 2022

Plusieurs membres de principaux partis politiques étaient présents au déjeuner des parlementaires de cette session d'été, organisé par l'USVP et la VSS. Au cours des débats animés, les députés et les représentants de l'industrie des vernis et peintures ainsi que des lubrifiants ont échangé leurs avis sur des questions politiques d'actualité et se sont penchés sur les intérêts des PME industrielles et sur la poursuite de leurs objectifs.

### Laboranten an den SwissSkills 2022

Vom 7. bis 11. September rücken die SwissSkills 2022 in Bern die Berufsbildung in den Fokus der Öffentlichkeit. An den dritten zentralen Berufsmeisterschaften kann das Publikum 150 Berufe live erleben. Über 1'000 junge, talentierte Berufsleute aus 85 Berufen stellen an den Schweizer Meisterschaften ihr Können unter Beweis, in weiteren 65 Berufen finden Demonstrationen statt. Auch der VSLF nützt diese einmalige Plattform und präsentiert an seinem Messestand den Beruf Laborant/-in EFZ Farbe und Lack. Kommen Sie vorbei und besuchen Sie uns in Bern! Wer mit dem ÖV anreist, erhält von den SBB einen Gratiseintritt.

### Laborantins au salon SwissSkills 2022

Le public pourra s'informer sur la formation professionnelle au salon SwissSkills 2022, organisé à Berne du 7 au 11 septembre, et découvrir 150 professions en suivant les troisièmes championnats des métiers centralisés. Plus de 1'000 jeunes professionnels issus de 85 métiers différents exerceront leurs talents dans le cadre des championnats suisses et 65 autres métiers feront l'objet de démonstrations. L'USVP y participera aussi et présentera la profession de laborant(e) CFC en peintures et vernis. Venez nous voir à Berne! Si vous venez en train, les CFF vous offrent l'entrée.

# swiss skills 2022

### CO<sub>2</sub>-Kompensation mit der Stiftung KMU Klima

Im Rahmen der Jubiläumshauptversammlung des Vereins Industrie Appenzell Ausserrhoden berichtete Matthias

Baumberger, Präsident der Stiftung KMU Klima, über die Aufforstungs- und Biodiversitätsprojekte der Stiftung in Uruguay. 13 Mitgliederfirmen der Industrie AR erhielten eine Auszeichnung für ihre Pionierrolle in der Energiegewinnung. Die Stiftung KMU Klima pflanzte in Uruguay im Namen jedes ausgezeichneten Unternehmens 150 wertvolle einheimische Bäume.

### Compensation de CO<sub>2</sub> avec la Fondation PME Klima

Au cours de l'assemblée générale anniversaire de l'Industrie AR, Matthias Baumberger, président de la Fondation PME Klima, a rendu compte des projets de reboisement et de biodiversité que celle-ci réalise en Uruguay. Treize membres de l'Industrie AR ont reçu une distinction pour leur rôle précurseur dans la production d'énergie. En Uruguay, la Fondation PME Klima a planté 150 arbres indigènes précieux au nom de chaque entreprise récompensée.



### appli-tech 2023

Nachdem die appli-tech 2022 aufgrund der Covid-19-Pandemie verschoben werden musste, wird sie vom 8. bis 10. Februar 2023 in der Messe Luzern stattfinden. Die appli-tech gilt als Leitveranstaltung und wichtigster Branchentreffpunkt für Fachleute aus der Maler- und Gipserbranche sowie den Bereichen Trockenbau und Dämmung. Zahlreiche Aussteller präsentieren sich mit ihren neuesten Produkten und Dienstleistungen.

### appli-tech 2023

Le salon appli-tech 2022 ayant dû être reporté à cause de la pandémie de Covid-19, il se tiendra du 8 au 10 février 2023 sur le site Messe Luzern. Cet événement phare constitue le rendez-vous le plus important pour les professionnels en plâtrerie-peinture, construction à sec et isolation. De nombreux exposants y présenteront leurs innovations en matière de produits et de prestations.

## Philipp Bosshard ist neuer Präsident des VSLF Philipp Bosshard est le nouveau président de l'USVP

Von / Par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Die Generalversammlung des VSLF hat am 10. Juni in Interlaken Philipp Bosshard, Geschäftsführer der Bosshard-Farben AG, einstimmig zum 15. Präsidenten des Verbandes gewählt. Er tritt die Nachfolge von Lionel Schlessinger an, der nach neun Jahren das Präsidium niederlegte und aus dem Vorstand zurücktrat, dem er seit 2002 angehörte, von 2008 bis 2013 als Vizepräsident. Durch sein unermüdetes Engagement für den Verband hat Lionel Schlessinger wesentlich zur Qualität



Lionel Schlessinger (r.) übergibt an Philipp Bosshard / Lionel Schlessinger (d.) passe le témoin à Philipp Bosshard

und zum guten Ansehen unserer Branche beigetragen, wofür ihm immenser Dank gebührt. Entsprechend wurde er unter grossem Applaus einstimmig zum Ehrenmitglied des VSLF gewählt.

Weiterhin im VSLF-Vorstand vertreten sind Urs Schlatter (Vizepräsident) sowie Stephanie Bubenhofer, Roger Diethelm, Hans Georg Geisel, Benoît Markwalder, Jörg Müller und Michael Steinlin.

L'assemblée générale de l'USVP, qui s'est tenue le 10 juin à Interlaken, a élu à l'unanimité Philipp Bosshard, gérant de Bosshard-Farben AG, 15<sup>e</sup> président de l'Union. Il succède à Lionel Schlessinger, qui a quitté son poste et le conseil dont il était membre depuis 2002 et vice-président de 2008 à 2013. Grâce à son engagement sans faille pour l'Union, Lionel Schlessinger a grandement contribué à la qualité et à la bonne réputation de notre secteur, ce dont nous le remercions de tout cœur. Et bien sûr, il a été élu

membre d'honneur de l'USVP à l'unanimité, sous des applaudissements nourris.

Les autres membres du conseil de l'USVP restent en fonction: Urs Schlatter (vice-président), Stephanie Bubenhofer, Roger Diethelm, Hans Georg Geisel, Benoît Markwalder, Jörg Müller et Michael Steinlin.



Der aktuelle VSLF-Vorstand (v.l.n.r.) / Le conseil actuel de l'USVP (d.g.à d.): Urs Schlatter, Michael Steinlin, Roger Diethelm, Hans Georg Geisel, Stephanie Bubenhofer, Jörg Müller, Benoît Markwalder und / et Philipp Bosshard

## 80. Generalversammlung des Groupement Romand 80<sup>e</sup> assemblée générale du Groupement Romand

Von / Par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Das Groupement Romand (GR), bestehend aus den Vertretern der im Westschweizer Markt aktiven Firmen des VSLF, hatte dieses Jahr ein Jubiläum zu feiern. Unter der Leitung seines Präsidenten Benoît Markwalder (Socol SA) traf sich das GR am 17. Mai in Lausanne zu seiner 80. Generalversammlung. Die Mitglieder tauschten sich über die aktuelle Wirtschaftslage sowie für die Industrie relevante regulatorische Themen aus. Nach dem statutarischen Teil zeigte Mirko Bisaro, Unternehmensberater KMU der Mobiliar-Versicherungen, in einem spannenden Referat zum Thema Cybersicherheit

auf, wie sich Unternehmen vor Angriffen auf ihre IT-Struktur schützen können und im Falle eines Schadenereignisses vorgehen sollten. Die zahlreichen Teilnehmenden zeigten sich sehr erfreut ob des gelungenen Anlasses und der angeregten Diskussionen.

Le Groupement Romand (GR), composé des représentants des membres de l'USVP actifs sur le marché en Romandie, a fêté un anniversaire cette année. Sous la direction de son président Benoît Markwalder (Socol SA), le GR a tenu sa 80<sup>e</sup> assemblée générale le 17 mai à

Lausanne. Les membres ont échangé leurs points de vue sur la situation économique actuelle et sur les questions de réglementation qui concernent l'industrie. Après la partie consacrée aux statuts, Mirko Bisaro, consultant PME d'assurances la Mobilière, a parlé dans un exposé passionnant sur la cybersécurité comment les entreprises pouvaient protéger leur structure informatique contre des attaques et ce qu'elles devaient faire en cas de sinistre. Les nombreux participants ont apprécié les débats animés dans le cadre de cette manifestation très réussie.

## Lehrabschlussfeier 2022 Fête de fin d'apprentissage 2022

Von / Par: Dr. Jasmin Terreni

Berufsbildung und Technik, VSLF / Formation professionnelle et Technique, USVP

Am 13. Juli 2022 durften in Winterthur 15 Laborantinnen und Laboranten EFZ Farbe und Lack ihren Lehrabschluss feiern. Die Absolventinnen und Absolventen wurden vom Verband und speziell von unserem neuen Präsidenten, Philipp Bosshard, begrüsst. Der nachfolgenden Rede des Zürcher Kantonsrates Dr. Dieter Kläy hörten die Anwesenden gespannt zu; er sprach interessante Aspekte rund um die Themen Arbeitsmarkt und Berufsbildung an. Den Höhepunkt der Feier stellte die Zeugnisübergabe durch den VSLF-Präsidenten dar, bei der man die Freude und Erleichterung



Die Abschlussklasse des Jahres 2022  
La classe terminale de l'année 2022

unserer ehemaligen Lernenden spüren konnte. An der diesjährigen Lehrabschlussfeier wurden jedoch nicht nur die ehemaligen Auszubildenden verabschiedet, sondern auch unsere langjährige Berufsbildnerin Rosalie Farkas. Wir möchten ihr an dieser Stelle ganz herzlich für ihre engagierte Mitarbeit und Mitgestaltung der Berufsbildung danken und wünschen ihr sowie unseren Absolventinnen und Absolventen alles Gute für die Zukunft.



Der Verbandspräsident mit den Jahrgangsbesten (v.l.n.r.) / Le président de l'Union avec les meilleurs élèves de la promotion (d.g.à d.): Philipp Bosshard; Rahel Preter, Karl Bubenhofer AG; Kristina Petric, Siegwirk Switzerland AG; Jeannine Nef, Karl Bubenhofer AG; Manuela Hirschi, Rotoflex AG; Lisa Karschunke, Industrielack AG

Accueillis par l'Union en la personne de son nouveau président Philipp Bosshard, 15 laborantins CFC en peintures et vernis ont fêté la fin de leur apprentissage le 13 juillet 2022 à Winterthur. Les participants ont prêté une oreille attentive au discours de Dr. Dieter Kläy, membre du Grand Conseil zurichois, qui a abordé des questions intéressantes liées au marché du travail et à la formation professionnelle. La remise des diplômes par le président de l'USVP a été le moment fort de l'événement; la joie et le soulagement se lisaient sur les visages de nos anciens apprentis. Cette année, la fête de fin d'apprentissage a aussi été l'occasion de prendre congé de Rosalie Farkas, notre formatrice depuis de nombreuses années. Nous tenons à la remercier de tout cœur pour son engagement et sa contribution à la conception de la formation professionnelle. Nous lui adressons, ainsi qu'à nos jeunes diplômés, tous nos vœux de réussite.

## Wechsel im Vorstand der Sponsorengruppe Changement au conseil du Groupe de sponsors

Von / Par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Die Mitgliederversammlung der Sponsorengruppe Maler & Gipser wählte am 11. April Roger Diethelm, Geschäftsführer der Rupf & Co. AG, einstimmig zu ihrem neuen Präsidenten. Er tritt die Nachfolge von Philipp Bosshard an, der im Juni das Präsidium des VSLF übernommen hat. Als Dank für seine langjährige Arbeit wurde Philipp Bosshard einstimmig zum Ehrenmitglied der Sponsorengruppe gewählt. Neu im Vorstand vertreten ist Nicolas Blondeau, Leiter Technik und Marketing-Kommunikation der Sto AG.

Die Sponsorengruppe Maler & Gipser wurde im Jahr 2000 gegründet und

umfasst gegenwärtig über 20 Mitglieder. Sie bezweckt die ideale und finanzielle Unterstützung der Aus- und Weiterbildung im Maler- und Gipsergewerbe, namentlich jene der Malermeister, Gipsermeister und Vorarbeiter.

Le 11 avril dernier, l'assemblée générale du Groupe de sponsors peintres & plâtriers a élu à l'unanimité son nouveau président, Roger Diethelm, gérant de Rupf & Co. AG. Il succède à Philipp Bosshard, qui a pris la présidence de l'USVP en juin. En remerciement du travail effectué au cours de ces nombreuses années, Philipp Bosshard a été élu à

l'unanimité membre d'honneur du Groupe de sponsors. Nicolas Blondeau, responsable technique et communication marketing de Sto AG, fait désormais partie du conseil.

Créé en 2000, le Groupe de sponsors peintres & plâtriers compte actuellement plus de 20 membres. Il s'est fixé comme objectif le soutien conceptuel et financier de la formation et la formation continue dans le secteur plâtrerie-peinture, à savoir celle des peintres en bâtiment, des plâtriers et des chefs d'équipe.

# Die Umwelt-Etikette feiert Geburtstag

## Anniversaire de l'Étiquette environnementale

Von / Par: Jeremy Michel

Technisches Sekretariat, Schweizer Stiftung Farbe / Secrétariat technique, Fondation Suisse Couleur

Seit zehn Jahren lassen sich Beschichtungsstoffe mit der Umwelt-Etikette (UE) in einem transparenten und übersichtlichen Schema nach Kriterien von Umwelt- und Gesundheitsschutz sowie der Gebrauchstauglichkeit einstufen. Die UE, vergeben von der unabhängigen und gemeinnützigen Schweizer Stiftung Farbe, ist breit abgestützt durch Verbände, Behörden, Wissenschaft, Industrie und Anwender.

In den letzten Jahrzehnten hat die Nachfrage nach umweltfreundlichen Baustoffen, darunter auch Beschichtungsmaterialien, deutlich zugenommen. Unter der Führung des VSLF wurde ein bahnbrechendes, weltweit einzigartiges Konzept mit sieben Kategorien (A bis G) zur Einstufung und Kennzeichnung von Beschichtungsstoffen entwickelt. Dabei werden Produkte mit den höchsten Standards im Hinblick auf Umwelt- und Benutzerfreundlichkeit der Kategorie A zugeordnet.

Zu den Kriterien zählen beispielsweise das Vorhandensein von Filmschutzmitteln oder die Nassabriebbeständigkeit zur Festlegung der Reinigungsfähigkeit einer Farbe. Dadurch garantiert die Umwelt-Etikette die integrale Qualität eines Produktes; zudem ermöglicht sie eine Auswahlhilfe für Beschichtungen und vereinfacht den Vergleich aller angemeldeten Produkte, sodass das richtige Produkt für die richtige Anwendung gefunden werden kann. Um den hohen Standard der Umwelt-Etikette aufrechtzuerhalten, werden nicht nur der aktuelle Stand der Technik und die immer strengeren gesetzlichen Vorschriften berücksichtigt, sondern auch regelmässig Stichprobenkontrollen der angemeldeten Produkte durchgeführt.

Die Umwelt-Etikette wurde im Jahr 2012 mit grossem Erfolg lanciert und umfasste zunächst nur Innenwand- und Deckfarben (UE I). 2015 erschien die UE II für Lacke, Holz- und Bodenbeschichtungen im Innenraum, im darauffolgenden Jahr die UE III für pastöse Putze und Spachtel innen. Seitdem können alle Innenbeschichtungsmittel

mit der Umwelt-Etikette gekennzeichnet werden. Zwei Jahre später (2018) folgte der Sprung in den Aussenbereich mit der UE IV für Fassadenfarben. Die neueste Umwelt-Etikette, die UE V für Lacke, Holz- und Bodenbeschichtungen aussen sowie Holzschutzmittel, wurde Anfang 2021 eingeführt. Liegt der Schwerpunkt der zwei neuesten Geltungsbereiche auf dem Umweltschutz, fokussiert derjenige der UE I, II und III jeweils auf die Gesundheitsverträglichkeit.

Nach zehn Jahren fällt die Bilanz positiv aus: Die Umwelt-Etikette hat sich als freiwillige Branchenlösung bewährt. Mehr als 30 Teilnehmer haben bereits über 1'400 verschiedene Beschichtungsstoffe mit der Umwelt-Etikette eingestuft. Mit einem Marktanteil von rund 90 Prozent im professionellen Sektor stehen die Schweizer Hersteller klar hinter dem System einer transparenten Kennzeichnung und bieten immer mehr umweltfreundliche und gesundheitlich unbedenkliche Produkte an.



Depuis dix ans, l'Étiquette environnementale (UE) permet de classer les matériaux de revêtement dans un système transparent et clair, suivant des critères de protection écologique et sanitaire et leur adéquation à l'emploi. Attribuée par la Fondation Suisse Couleur, organisme indépendant à but non lucratif, l'UE est

largement soutenue par les associations, les administrations, les scientifiques, l'industrie et les utilisateurs.

La demande en matériaux de construction et de revêtement écologique a nettement augmenté au cours des dernières décennies. Un concept révolutionnaire unique au monde pour classer ces matériaux en sept catégories (de A à G) et les marquer a été développé sous la responsabilité de l'USVP. Les produits les plus performants en termes de respect de l'environnement et de facilité d'utilisation entrent dans la catégorie A.

La présence de films protecteurs ou la résistance à l'abrasion humide pour déterminer la capacité de nettoyage d'une peinture font partie des critères utilisés. L'Étiquette environnementale garantit ainsi la qualité intégrale d'un produit. De plus, elle aide à choisir les revêtements et à comparer tous les produits proposés, de sorte que l'on peut trouver celui qui convient à l'application concernée. Afin de maintenir le niveau élevé de l'Étiquette environnementale, on tient compte de l'état actuel de la technique et des prescriptions légales, toujours plus sévères, et les produits déclarés font l'objet de contrôles par échantillonnage réguliers.

Lancée en 2012, la première Étiquette environnementale (UE I) ne concernait que les peintures pour parois intérieures et a connu un succès immédiat. L'UE II est apparue en 2015 pour les vernis, revêtements pour bois et sols intérieurs, et l'UE III pour les crépis et enduits pour joints en pâte intérieurs a suivi l'année d'après. Depuis, tous les produits de revêtement intérieur peuvent porter l'Étiquette environnementale. Le passage aux extérieurs a eu lieu deux ans plus tard (2018) avec l'UE IV pour peintures pour façades. La dernière version, l'UE V pour vernis, revêtements pour bois et sols extérieurs et produits pour la protection du bois, a été lancée début 2021. Si les deux derniers champs d'application

mettent l'accent sur la protection de l'environnement, ceux des UE I, II et III concernent l'impact sur la santé.

Le bilan après dix ans est positif: l'Étiquette environnementale s'est imposée

comme solution choisie volontairement dans le secteur. Plus de 30 participants l'ont déjà utilisée pour classer plus de 1'400 revêtements différents. Représentant une part de marché d'environ 90% de ce secteur, les fabricants suisses

soutiennent, sans réserve, ce système de marquage transparent et proposent de plus en plus des produits sans risques pour l'environnement et la santé.

## Vereinfachungen bei der Lenkungsabgabe auf VOC Simplifications de la taxe d'incitation sur les COV

Von / Par: Matthias Baumberger

Direktor VSLF und Mitglied der Fachkommission für die VOC-Lenkungsabgabe des Bundes / Directeur de l'USVP et membre de la commission d'experts pour la taxe d'incitation sur les COV de la Confédération

Per 1. Januar 2023 treten eine Anzahl von Änderungen der Verordnung über die Lenkungsabgabe auf flüchtige organischen Verbindungen (VOCV) in Kraft. Am Ursprung stand die Motion Wobmann vom 19. Juni 2015, die den Bundesrat beauftragte, die VOC-Abgabe ersatzlos zu streichen, was dieser in seiner Stellungnahme jedoch ablehnte. Der Nationalrat sprach sich im März 2017 gleichwohl für die Annahme der Motion aus, der Ständerat im darauffolgenden Jahr ebenfalls mit der Einschränkung, den administrativen Aufwand im Vollzug so weit als möglich zu reduzieren, das Schutzniveau zu wahren und die Anliegen der betroffenen Branchen angemessen zu berücksichtigen.

Nach einem intensiven politischen Prozess beschränken sich die Anpassungen nun in erster Linie auf sechs Vereinfachungen:

**Massnahme 1:** Befreiung von der Lenkungsabgabe bei Anlagen nach Artikel 9 ist nur noch mit bester verfügbarer Technik (BvT) möglich; auf Massnahmenpläne wird verzichtet;

**Massnahme 2:** Nachträgliche Fehlerkorrekturen bei der Rückerstattung von Ausfuhren werden ermöglicht;

**Massnahme 3:** VOC-Bilanzierung wird digitalisiert und in DaziT integriert;

**Massnahme 4:** VOC-Bilanzierung wird vereinfacht;

**Massnahme 5:** Nachweise von VOC-Abfällen werden digital erstellt;

**Massnahme 6:** Zulassungsschwellen für das Verpflichtungsverfahren werden gesenkt.

Wichtig wird nun eine gestaffelte und umsichtige Umsetzung der Massnahmen,

wie zum Beispiel eine abgestimmte Digitalisierung, um Kosten für die Firmen zu sparen.

Erstaunen löste bei uns die massive Erhöhung der Vollzugskostenpauschale von aktuell 1.5% auf neu 4.9% aus, was einer Reduktion des Rückverteilungsbetrages von fast 4 Millionen Franken entspricht.

Zusammengefasst ist es nicht der ganz grosse Wurf. Massnahme 1 ist sogar eher noch eine Erschwernis für die Firmen, die Vor- und Nachteile der Anpassungen halten sich in etwa die Waage, ich gehe jedoch davon aus, dass sich das Parlament – insbesondere die UREK des Ständerates – mutigere Schritte zur Vereinfachung gewünscht hätte. Wir bleiben für unsere Mitglieder des VSLF und des VSS und für die Industrie insgesamt am Thema dran, denn die Industrie hat ihre Hausaufgaben bereits jetzt hervorragend gelöst.

Une série de modifications de l'Ordonnance sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (OCOV) entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023. À l'origine, on trouve la motion Wobmann du 19 juin 2015, qui demandait au Conseil fédéral de supprimer entièrement la taxe sur les COV, ce qu'il a toutefois refusé. En mars 2017, le Conseil national s'est néanmoins prononcé en faveur de l'adoption de cette motion, tout comme le Conseil des États l'année suivante, à condition de réduire autant que possible la charge administrative liée à l'exécution, de maintenir le niveau de protection et de tenir dûment compte des desiderata des secteurs concernés.

Après un processus politique intense, les modifications se limitent en premier lieu à six simplifications:

**Mesure 1:** exonération de la taxe d'incitation pour les installations en vertu de l'article 9 seulement avec la meilleure technique disponible (MTD); on renonce aux plans de mesures;

**Mesure 2:** possibilité de corriger ultérieurement les erreurs d'exportation de COV;

**Mesure 3:** numérisation des bilans de COV et intégration au DaziT;

**Mesure 4:** simplification des bilans de COV;

**Mesure 5:** numérisation des bilans de déchets contenant des COV;

**Mesure 6:** abaissement des seuils pour la procédure d'engagement formel.

Afin d'éviter des frais pour les entreprises, il importe maintenant d'appliquer ces mesures de manière échelonnée et circonspecte, par exemple en procédant à une numérisation concertée.

La hausse massive du forfait d'exécution, de 1.5% à 4.9%, nous a surpris car elle correspond à une réduction de près de 4 millions de francs du montant redistribué.

En résumé, ce n'est pas un coup de maître. La mesure 1 constitue même plutôt un handicap pour les entreprises. Les avantages et inconvénients de ces modifications s'équilibrent à peu près, je présume cependant que le parlement, notamment la CEATE du Conseil des États, attendait des mesures de simplification plus audacieuses. Nous restons attentifs pour nos membres de l'USVP et de la VSS, ainsi que pour l'industrie, qui a déjà parfaitement répondu aux exigences.

## Investitionen für die Energiewende Investir pour la transition énergétique

Von / Par: Simone de Montmollin

Nationalrätin FDP Kanton Genf / Conseillère nationale PLR du canton de Genève



Der Nationalrat will einen indirekten Gegenvorschlag zur Gletscher-Initiative. Er setzt eher auf schrittweise und sektorspezifische Ziele als auf Verbote. Es gibt aber eine Bedingung: Ab 2050 muss die Schweiz weniger CO<sub>2</sub> ausstossen, als sie der Atmosphäre entzieht.

Entsprechend den Herausforderungen sind die geplanten Massnahmen ehrgeizig:

insgesamt CHF 2 Mrd. über zehn Jahre zum Austausch von Heizungen und CHF 1.2 Mrd. über sechs Jahre für die technologische Förderung zur Dekarbonisierung der Industrie.

Um bis 2050 eine Gesellschaft mit wenig Kohlendioxid zu werden, müssen wir jetzt schon investieren, um unsere Energieabhängigkeit zu reduzieren und dem Klimawandel entgegenzuwirken. Um diese strukturellen Änderungen, die der Gesellschaft und der Bevölkerung zugutekommen, umsetzen zu können, brauchen die Unternehmen aber verlässliche Investitionen.

Le Conseil national veut un contreprojet indirect à l'initiative «Pour les glaciers». Il mise sur des objectifs intermédiaires et sectoriels plutôt que sur des interdictions. Avec un impératif: dès 2050, la

Suisse devra émettre moins de CO<sub>2</sub> qu'elle n'en retire de l'atmosphère.

Les mesures prévues sont aussi ambitieuses que l'enjeu est grand. Au total, CHF 2 mia sur dix ans pour le remplacement des chauffages et CHF 1.2 mia sur six ans pour l'encouragement technologique visant la décarbonation de l'industrie.

Atteindre une société bas carbone en 2050 nécessite d'investir aujourd'hui pour limiter notre dépendance énergétique et lutter contre le réchauffement climatique. Mais les entreprises doivent pouvoir compter sur des investissements stables afin de mener ces modifications structurelles, qui profiteront à l'ensemble de l'économie et de la population.

## Der Realität ins Auge sehen Voir la réalité en face

Von / Par: Prof. Dr. Christoph A. Schaltegger

Professor für Politische Ökonomie und Direktor des Instituts für Schweizer Wirtschaftspolitik (IWP) an der Universität Luzern / Professeur d'économie politique et directeur de l'institut politique économique suisse (IWP) à l'Université de Lucerne



Man könnte verzweifeln. Ein Krieg tobt vor den Toren Europas, Lieferketten sind weltweit unterbrochen, die Inflation steigt allenthalben, die Staatsschulden erreichen in den meisten westlichen Ländern Höchststände, die Energie wird knapp und zuweilen berichten Medien gar von leerstehenden Lebensmittelregalen.

Geht die Welt zugrunde?

Nein. All dies sind Zeichen dafür, dass der Mensch die Welt, die er geschaffen hat, nicht beliebig manipulieren kann. Die ökonomische Schwerkraft – die Realität – meldet sich zurück. Geopolitische Konflikte lassen sich nicht wegerklären. Die Inflation lässt sich nicht beschweigen, wenn die Geldmenge auf ein x-Faches aufgeblasen wird. Hochdiversifizierte Lieferketten machen die Welt fragiler. Staatsschulden sind die Steuern von morgen.

Die Rückkehr der Realität tut weh. Aber sie erdet auch. Darauf lässt sich bauen.

C'est à désespérer. Une guerre fait rage en Europe, les chaînes d'approvisionnement sont interrompues à l'échelle mondiale, l'inflation s'accélère partout, la

dette publique atteint des records dans la plupart des pays occidentaux, l'énergie se fait rare et certains médias parlent même de pénurie alimentaire.

Le monde court-il à sa perte?

Non. Tout cela montre que l'homme ne peut pas manipuler à sa guise le monde qu'il a créé. Le poids de l'économie – la réalité – le rappelle à l'ordre. On ne peut pas noyer un conflit géopolitique dans des explications. Ni passer l'inflation sous silence quand la quantité d'argent augmente de manière exponentielle. Les chaînes d'approvisionnement hautement diversifiées fragilisent le monde. La dette publique, ce sont les impôts de demain.

Le retour à la réalité fait mal mais il remet les pieds sur Terre. Et permet de repartir.



# Generalversammlung des VSLF 2022 Assemblée générale de l'USVP 2022

Am 10. Juni fand im malerischen Interlaken die 115. Generalversammlung des VSLF statt. Alle Anwesenden zeigten sich sehr erfreut über den gelungenen Anlass, welcher mit einem spannenden Rahmenprogramm und einem festlichen Galadiner abgerundet wurde.

La 115<sup>e</sup> assemblée générale de l'USVP s'est tenue le 10 juin dans la pittoresque ville d'Interlaken. Toutes les personnes présentes ont été enchantées de participer à cet événement très réussi, au dîner de gala et au programme d'accompagnement varié.



Podiumsdiskussion (v.l.n.r.): VSLF-Ehrenmitglied Lionel Schlessinger; Dr. Gerhard Pfister, Nationalrat und Präsident «Die Mitte»; VSLF-Direktor Matthias Baumberger; Philosoph Ludwig Hasler; VSLF-Präsident Philipp Bosshard / Tour de table (d.g.à.d.): Lionel Schlessinger, membre d'honneur de l'USVP; Dr. Gerhard Pfister, Conseiller national et président «Le Centre»; Matthias Baumberger, directeur de l'USVP; Ludwig Hasler, philosophe; Philipp Bosshard, président de l'USVP



Henrique Schneider, stv. Direktor Schweizerischer Gewerbeverband sgV und Urs Schlatter, VSLF-Vizepräsident / Henrique Schneider, directeur adjoint de l'Union suisse des arts et métiers usam, et Urs Schlatter, vice-président de l'USVP



Die Gewinner des Studienpreises mit dem Verbandspräsidenten (v.l.n.r.) / Les lauréats du prix d'étudiant avec le président de l'Union (d.g.à.d.): Björn Rosenkranz, Lacktechnikerschule Stuttgart; Lisa Marie Schnieder, HS Esslingen; Maya Frering, ITECH Lyon; Philipp Bosshard



v.l.n.r. / d.g.à.d. Nicolas Blondeau, Sto AG; Pedro Júlio Silva, Vernis Claessens SA; Benoît Markwalder, Socol SA und Präsident des Groupement Romand / et président du Groupement Romand; Claude Byrde, Akzo Nobel Coatings AG; Stéphane Bieri, Vernis Claessens SA



Drei Ehrenmitglieder des VSLF (v.l.n.r.) / Trois membres d'honneur de l'USVP (d.g.à.d.): Erich Bubenhofer, Peter Hilpert und / et Heinz Tobler



v.l.n.r. / d.g.à.d. Michael Steinlin, Dold AG; Gianluca Pasanisi, Scholz Farbpigmente; Roger von Niederhäusern, Dold AG



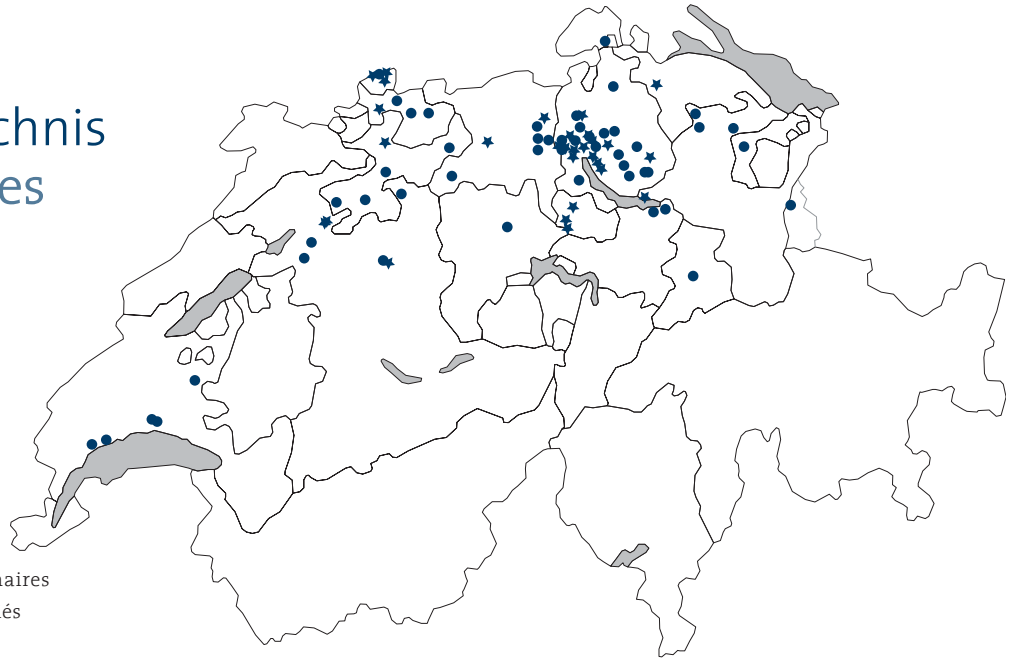
v.l.n.r. Philipp Bosshard, VSLF-Präsident; Martina Bosshard; Ruth Häfliger; Thomas Brack, VSS-Präsident / d.g.à.d. Philipp Bosshard, président de l'USVP; Martina Bosshard; Ruth Häfliger; Thomas Brack, président de la VSS



VSLF-Ehrenmitglied / Membre d'honneur de l'USVP Lionel Schlessinger

# Mitgliederverzeichnis

## Liste des membres



- Ordentliche Mitglieder / Membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder / Membres associés

### Ordentliche Mitglieder

#### Membres ordinaires

ACTEGA SCHMID RHYNER AG 8134 Adliswil	DECORALWERKE AG 8774 Leuggelbach	KT.COLOR 8610 Uster	SIKA SCHWEIZ AG 8048 Zürich
ADLER LACK AG 8856 Tuggen	DOLD AG <sup>▲</sup> 8304 Wallisellen	LASCAUX COLOURS & RESTAURO 8306 Brüttsellen	SOCOL SA 1020 Renens VD
AKZO NOBEL COATINGS AG 6203 Sempach Station	DYNASOL GMBH 4710 Balsthal	MAUROLIN AG 4657 Dulliken	STO AG 8172 Niederglatt
ARCOLOR AG <sup>▲</sup> 9104 Waldstatt	ECLATIN AG 4574 Lüsslingen	MONOPOL AG <sup>▲</sup> 5442 Fislisbach	SUN CHEMICAL AG 8954 Geroldswil
ATRAMEX AG 4410 Liestal	EPPLE DRUCKFARBEN SCHWEIZ GMBH <sup>▲</sup> 8442 Hettlingen	OMYA (SCHWEIZ) AG 4665 Oftringen	SUN CHEMICAL AG <sup>▲</sup> Niederlassung Coates Lorilleux 3172 Niederwangen
AXALTA COATING SYSTEMS GMBH 4057 Basel	EUROPEAN AEROSOLS AG 8320 Fehraltorf	PPG INDUSTRIES EUROPE SÀRL 1180 Rolle	TEKNOS AG <sup>▲</sup> 9487 Gamprin-Bendern FL
AXALTA COATING SYSTEMS SWITZERLAND GMBH 4133 Pratteln	F. FIOCCHI AG 8305 Dietlikon	PRINTCOLOR AG 8965 Berikon	THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY 8608 Bubikon
BERLAC AG   BERLAC GROUP <sup>▲</sup> 4450 Sissach	FAMAFLOSA 1510 Moudon	REMMERS AG 8608 Bubikon	THE VALSPAR (SWITZERLAND) CORPORATION AG 8627 Grüningen
BIGLER AG 3250 Lyss	FLINT GROUP SWITZERLAND AG 3400 Burgdorf	ROTOFLEX AG <sup>▲</sup> 2540 Grenchen	V33 SUISSE SA 1196 Gland
BOSSHARD-FARBEN AG <sup>▲</sup> 8153 Rümlang	IGP PULVERTECHNIK AG <sup>▲</sup> 9500 Wil SG	RUPF & CO. AG <sup>▲</sup> 8152 Glattbrugg	VERNIS CLAESSENS SA 1020 Renens VD
CONICA AG <sup>▲</sup> 8207 Schaffhausen	INDUSTRIELACK AG <sup>▲</sup> 8855 Wangen	SAINT-GOBAIN WEBER AG <sup>▲</sup> 5405 Dättwil AG	VOTTELER AG 9536 Schwarzenbach
DAW SCHWEIZ AG 8606 Nänikon	KARL BUBENHOFER AG <sup>▲</sup> 9201 Gossau SG	SAX-FARBEN AG 8902 Urdorf	WALTER MÄDER AG <sup>▲</sup> 8956 Killwangen
	KNUCHEL FARBEN AG <sup>▲</sup> 4537 Wiedlisbach	SIEGWERK SWITZERLAND AG <sup>▲</sup> 3282 Bargaen BE	



# Hat sich Ihr KMU schon anklimatisiert?

**Wir sind der ideale Partner dazu!**

Alle Informationen rund ums Thema  
CO<sub>2</sub>-Reduktion und -Kompensation:  
[www.kmuclima.org](http://www.kmuclima.org)

**Assoziierte Mitglieder**  
Membres associés

- AKZO NOBEL  
CAR REFINISHES AG  
8344 Bäretswil
- ANDRÉ KOCH AG  
8902 Urdorf
- ANTON PAAR SWITZERLAND AG  
5033 Buchs AG
- BELFA AG  
8152 Glattbrugg
- BRENNTAG SCHWEIZERHALL AG  
4013 Basel
- BRUNO PETER AG<sup>▲</sup>  
3294 Büren an der Aare
- C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG  
8006 Zürich
- CEAC AG  
4127 Birsfelden
- DISTONA AG  
8640 Rapperswil
- ERNST SANDER AG  
6312 Steinhausen
- EVONIK INTERNATIONAL AG  
8005 Zürich
- HEMPEL SCHWEIZ AG  
8008 Zürich
- IMCD SWITZERLAND AG  
8008 Zürich

- IMPAG AG  
8045 Zürich
- INCODEV AG  
6331 Hünenberg
- KEYSER & MACKAY  
8048 Zürich
- LEHVOSS SCHWEIZ AG  
8500 Frauenfeld
- MIMOX AG  
8702 Zollikon
- MT MATERIALS AG  
8304 Wallisellen
- RAHN AG  
8050 Zürich
- SCHOLZ FARBPIGMENTE  
8953 Dietikon
- SOLINT AG  
5400 Baden

- SPRING CHEMTRADING AG  
4147 Aesch BL
- STEBLER PACKAGING AG  
4208 Nunningen
- SUN CHEMICAL AG  
COLORS & EFFECTS  
SWITZERLAND AG  
4057 Basel
- THOMMEN-FURLER AG  
3295 Rüti bei Büren
- UNIVAR SOLUTIONS AG  
8052 Zürich
- WACKER CHEMIE AG  
6343 Rotkreuz
- X-RITE EUROPE GMBH  
8105 Regensdorf

**▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung**  
«Farb- und Lacklaborant/-in»  
Entreprises formant des apprentis  
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder  
finden Sie auf der Website des VSLF:  
Pour les adresses Internet des membres,  
veuillez consulter le site Internet de l'USVP:  
[www.vslf.ch](http://www.vslf.ch)

**Impressum**  
Mentions légales

**Herausgeber** | Éditeur  
VSLF / USVP  
Verband der Schweizerischen  
Lack- und Farbenindustrie  
Union Suisse de l'Industrie  
des Vernis et Peintures  
Rudolfstrasse 13  
8400 Winterthur  
Telefon +41 52 202 84 71  
Telefax +41 52 202 84 72  
[www.vslf.ch](http://www.vslf.ch)

**Chefredaktor** | Rédacteur en chef  
Matthias Baumberger

**Redaktionelle Mitarbeit** |  
Collaborateurs de la rédaction  
Matthias Baumberger  
Sean Burgess  
Dr. Jasmin Terreni  
René Staubli  
Jeremy Michel

**Konzept & Gestaltung** |  
Conception & Réalisation  
AVD GOLDACH AG  
Sulzstrasse 10–12  
9403 Goldach  
[www.avd.ch](http://www.avd.ch)

**Auflage** | Tirage  
4'300 Exemplare / exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,  
mit Quellenangabe «VSLF | USVP News»  
gestattet. «VSLF | USVP News» kann  
im Internet unter [www.vslf.ch](http://www.vslf.ch)  
heruntergeladen werden.  
La reproduction, même partielle,  
est autorisée avec indication de la source  
«VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News»  
peut être téléchargé sur Internet à l'adresse  
[www.vslf.ch](http://www.vslf.ch).



agenda | agenda

---

7.–11. September 2022 | 7–11 septembre 2022

**SwissSkills**

Bern | Berne

---

28.–30. September 2022 | 28–30 septembre 2022

**CEPE General Assembly | Assemblée générale du CEPE**

Madrid

---

5.–7. Dezember 2022 | 5–7 décembre 2022

**The Coatings Summit**

Miami

---

8.–10. Februar 2023 | 8–10 février 2023

**appli-tech**

Luzern | Lucerne

---

28.–30. März 2023 | 28–30 mars 2023

**European Coatings Show**

Nürnberg | Nuremberg



 **Gedruckt**  
in der Schweiz